



## VICERRECTORADO DE DOCENCIA E INNOVACIÓN EDUCATIVA

### Plan de Innovación y Mejora Docente Convocatoria de ayudas 2020-2021

Memoria final de ejecución

Proyecto 2020/087

*Gamificación de las competencias comunicativa y sociocultural por medio de la tecnología y la participación activa del alumnado*

Coordinadora: Laura Gago Gómez

Junio 2021

---

<b>I. Identificación y datos del proyecto</b>	<b>3</b>
<b>II. Equipo</b>	<b>3</b>
<b>III. Objetivos</b>	<b>4</b>
<b>IV. Grado de innovación</b>	<b>4</b>
<b>V. Desarrollo</b>	<b>5</b>
<b>VI. Resultados</b>	<b>13</b>
<b>Anexo: evidencias</b>	<b>14</b>

## I. Identificación y datos del proyecto

Clave del proyecto: ID2020/082

Título del proyecto: *Gamificación de las competencias comunicativa y sociocultural por medio de la tecnología y la participación activa del alumnado*

Línea de acción: 1. Innovación en metodologías docentes para desarrollo de competencias generales o específicas.

### Titulaciones, centros y áreas implicados:

Facultad de Filología: Grado en Estudios Árabes e Islámicos, Grado en Estudios Hebreos y Arameos y resto de filologías a través de las Segundas Lenguas.

Facultad de Educación: Grado en Maestro en Educación Primaria

Escuela Universitaria de Educación y Turismo de Ávila: Grado en Mestro en Educación Infantil; Grado en Maestro en Educación Primaria y Doble Título en Maestro en Educación Primaria y Educación Infantil.

**Áreas:** Estudios Árabes e Islámicos; Estudios Hebreos y Arameos; Didáctica de la Lengua y la Literatura y Lengua Española

## II. Equipo

### *Coordinadora:*

Laura Gago Gómez (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Árabes e Islámicos)

### *Miembros del equipo (por orden alfabético):*

Carmen Vanesa Álvarez Rosa (Escuela Universitaria de Educación y Turismo de Ávila, Dpto. Lengua Española, Área de

Lengua Española) Lidia Fernández Fondría (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Árabes e Islámicos)

Cristina Franco Vázquez (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Árabes e Islámicos)

Miguel Ángel Manzano Rodríguez (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Árabes e Islámicos)

Vicente J. Marcet Rodríguez (IEMYRhd-Dpto. Lengua Española, Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura).

Manuel Nevot Navarro (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Hebreos y Arameos)

Alba San Juan Pérez (IEMYRhd- Dpto. Lengua Española, Área de Estudios Árabes e Islámicos)

### III. Objetivos

Este proyecto se planteaba dos objetivos transversales generales:

El primero de ellos era ludificar y virtualizar la adquisición de habilidades lingüísticas y de conocimientos sociohistóricos y culturales a través de la creación de un personaje cuyas experiencias son narradas por los alumnos en un blog. De este modo, se expandían los ámbitos de uso para las materias de lengua extranjera (árabe y hebreo) más allá de la clase y se conseguía una aplicación práctica de los conocimientos lingüísticos adquiridos en *Comunicación lingüística* (Grado en Maestro en Educación Infantil/Primaria y Grado en Maestro en Educación Primaria). La narrativa, común en cuanto a sus líneas generales a todas las asignaturas participantes en el proyecto, permitía, asimismo, y en distinto grado, un acercamiento a la realidad sociohistórica y cultural del Mágreb.

El segundo objetivo transversal era convertir al estudiante en protagonista de su propio aprendizaje para que, de un modo cooperativo y autónomo, aplicara de forma práctica las competencias adquiridas en el aula.

Así, los objetivos generales pueden desglosarse en los siguientes:

1. Virtualización de la adquisición de habilidades lingüísticas prácticas y conocimientos sociohistóricos, creando nuevos ámbitos de uso para el alumnado y nuevos instrumentos de evaluación.
2. Adquisición de competencias tecnológicas transversales (escritura en árabe en pc, grabación y edición de videos, presentaciones orales y escritas) y familiarización con los recursos de la USAL, entre otros.
3. Fomento del aprendizaje autónomo y creativo, así como el trabajo colaborativo y en equipo.

En cuanto a los objetivos específicos, el proyecto se planteó los siguientes:

1. Generar nuevos y ampliados entornos de prácticas (lingüísticas y socioculturales).
2. Refuerzo y ampliación de conocimientos relacionados con los temas de clase (lingüísticos y socioculturales).

A lo largo del proyecto, los estudiantes implicados han conseguido crear materiales de interés tanto para sus compañeros como para un público más amplio al ponerlos a disposición a través del blog.

### IV. Grado de innovación

En el contexto actual, la virtualización de la docencia ha sido un imperativo no optativo. La necesidad de adaptarse al medio digital, a las diferentes plataformas y a una amplia gama de recursos ha sido sentida por el profesorado. Sin embargo, es precisa, asimismo, la familiarización con este entorno por parte del alumnado, no solo como agente pasivo, sino como creador y agente activo en el entorno virtual.

La utilización de los recursos digitales, sea por parte del docente, sea por parte del discente, debe tener un sentido pedagógico y servir como medio para adquirir las competencias tanto generales como específicas de las materias del Plan curricular. La utilización de los recursos virtuales no se considera un fin *per se* en este proyecto.

Existe una buena cantidad, si bien en número variable en función de la materia específica, de plataformas, páginas web, blogs que ofrecen al alumno información y permiten, en mayor o menor medida, la interacción/participación del alumnado, siempre como agente pasivo que responde o consulta<sup>1</sup>. En este proyecto, se ha querido hacer del estudiante protagonista, creador y gestor de su propio aprendizaje, al alentar el saber hacer (autonomía del alumno).

En lo que concierne a las áreas implicadas, no existen antecedentes de gamificación virtualizada en la adquisición de competencias lingüísticas ni socioculturales. Los miembros del equipo investigador han participado, no obstante, en proyectos de innovación docente previos que se centraban en la adquisición de competencias tecnológicas, incluyendo el medio audiovisual, así como el trabajo colaborativo, la gamificación y la metodología aprendizaje-servicio (ApS). Algunos de esos proyectos son los siguientes: (ID2019/045) *Implementación de la metodología aprendizaje-servicio (ApS) como medio*

<sup>1</sup> Por ejemplo, para el caso del árabe como lengua extranjera, *vid.* Manzano Rodríguez, M. A. y Gago Gómez, L. (2016). Recursos para la enseñanza y aprendizaje del árabe como lengua extranjera (ARABELE). Memoria del proyecto de innovación docente ID0155.

<<https://gredos.usal.es/handle/10366/131512>>. Los recursos lingüísticos, tanto ortotipográficos como gramaticales, del español están vinculados a la RAE.

*generador de conocimiento y reflexión en los estudiantes de los grados de Educación Infantil y Educación Primaria* (coord. C. Vanesa Álvarez); (ID2019/130) *Visual Magreb* (coord. Lidia Fernández); (ID2018/198) *Recursos para el autoaprendizaje en alumnos de Grado y Máster en la rama de conocimiento de Artes y Humanidades* (coord. Sara Núñez); (ID2018/138) *Las minorías étnicas en el Estado de Israel* (coord. Manuel Nevot); (ID2017/217) *¿El uso interdisciplinar de los cómics de Astérix como instrumento de enseñanza-aprendizaje en los grados de maestro?* (coord. Vicente J. Marcet); (ID2017/209) *La alfabetización informacional en el ámbito de las Humanidades: estudios árabes e islámicos, filosofía e historia del arte* (coord. Sara Núñez); (ID2016/0006) *¿Es posible gamificar las aulas universitarias?* (Coord. C. Vanesa Álvarez); (ID2016/040) *Innovaciones y mejoras en el proyecto de tutorías entre compañeros* (coord. J. A. Cieza); (2016/40) *Creación e implementación de una empresa de servicios de tutoría on-line en el marco del proyecto "Tutoría entre compañeros"* (coord. J. A. Cieza); (ID2015/0155) *Recursos para la enseñanza y aprendizaje del Árabe como lengua extranjera (ARABELE)* (coord. Miguel Á. Manzano); (ID2015/0134) *Autoevaluación y coevaluación del proceso del trabajo en equipo en el marco del EESS* (coord. Vicente J. Marcet).

## V. Desarrollo

El proyecto se desarrolló a lo largo de tres etapas: una etapa preliminar, consagrada a la planificación, coordinación y generación de los materiales necesarios para poner en marcha el proyecto; una segunda fase, dedicada a la propia implementación del proyecto y en la que se integran los estudiantes y un último estadio, consistente en la evaluación de los resultados obtenidos.

### ***Etapla preliminar: Planificación, coordinación y generación de materiales.***

En esta etapa todos los miembros del equipo se reunieron en varias ocasiones para resolver los siguientes aspectos:

- Formato y creación de los personajes: finalmente se optó por generar una imagen en lienzo de dos personajes para que los alumnos pudiesen insertarla en sus trabajos (fotos, videos, etc.).
- Líneas generales de la narrativa común: se consensuó contar con los mismos personajes, uno de ellos magrebí y otro, alienígena. Esto permitiría, por un lado, servir de punto de partida para abordar la diversidad sociocultural y, por otro lado, adoptar un enfoque sin trabas de orden cognitivo, donde todos los contextos y excusas fuesen verosímiles en el género que se les planteaba, al contar con la presencia de un ser alienígena. Se adjuntan narrativas de varias asignaturas diferentes.
- Coordinación del proyecto. Aunque inicialmente se consideró la generación de una asignatura específica en *Studium* sobre el proyecto, finalmente se consideró más eficaz introducirla como un bloque en cada una de las materias participantes. De este modo, la coordinación sería delegada y se llevaría a cabo por cada uno de los profesores en sus asignaturas.
- Cronograma. La participación de los alumnos en el proyecto se realizó durante el segundo cuatrimestre, ya que permitía que el desarrollo del proyecto fuese el mismo para todos los profesores participantes (todos tenían docencia en el segundo cuatrimestre, pero no todos en el primero).
- Creación de una carpeta de recursos digitales libres. Esta se nutrió de la experiencia previa en el proyecto de innovación docente *Visual Magreb*. Se creó una carpeta con recursos, que acompañaría las imágenes en lienzo de los personajes, disponibles para los alumnos y con explicaciones sucintas sobre su uso. Asimismo, se les proveyó con una lista los bancos de imágenes cuyo uso podían explotar legalmente. Esta carpeta se puso a disposición del alumnado en el *Studium* de cada una de las asignaturas en que se aplicó el proyecto.
- Inversión del presupuesto: el presupuesto estaba acotado a la adquisición de material bibliográfico sobre el Magreb que posteriormente se depositará en el servicio de Bibliotecas de la USAL para que esté a disposición del alumnado (200 €). Tras poner en común las necesidades potenciales de los participantes, se optó por la compra de los libros que se citan a continuación. Esta compra se realizó directamente por el servicio de adquisiciones.

1. *La primavera del árabe marroquí*. Autores: Herrero Muñoz-Cobo, Bárbara / El Azami Zailachi, Otman. Colección: Linguistics Insights. Editorial: Peter Lang. 2017. ISBN: 978-3-0343-3103-6.
2. *Modern Trends In Arabic Dialectology*. Ed. Ennaji, M. y Embarki, M. . Red Sea Press, U.S. 2011. ISBN: 1569023476.
3. *Les cinémas arabes et la littérature*. Coord: Bedjaoui, Ahmed / Serceau, Michel. Editorial: L'Harmattan. 2019. ISBN: 978-2-343-17979-7.

4. *Géographie du Sahara Occidental* (en árabe). Autor: Abdallah, Ahmed. Editorial: L'Harmattan. 2018. ISBN: 978-2-343-15589-0
5. *Langues et identité(s) en Algérie. Enquêtes sur les représentations sociolinguistiques auprès de jeunes Algériens*. Autora: Dahou, Chahrazed. Editorial: L'Harmattan. 2019. ISBN: 978-2-343-18355-8.
6. *Ceuta: una ciudad entre dos lenguas. Formación y evolución del árabe ceutí*. Autor: Vicente, Ángeles. Editorial: Instituto de Estudios Ceutíes. 2007. ISBN: 978-84-935632-9-5
7. *Léxique arabe maghrébin / berber / nord-africain et saharien / français*. Autor: Djouhri, Brahim. Editorial: L'Harmattan. 2018. ISBN: 978-2-343-16488-5

### ***Etapa 2: Implementación del proyecto (Segundo cuatrimestre 2020/2021)***

En esta etapa se suman los alumnos y comienzan a crear sus aportaciones a la narrativa presentada en cada clase y siguiendo las orientaciones del profesorado. En cada asignatura se presentó las líneas de actuación específicas y el cronograma, así como los objetivos y la finalidad del proyecto.

En lo que concierne a las narrativas y los guiones, esta se llevó a cabo en la primera semana de clases. Se explicó el procedimiento, el porcentaje de nota de la asignatura que la participación el proyecto implicaba y las pautas.

Respecto al cronograma y las pautas específicas, estos han divergido en función del calendario de cada asignatura: en algunas materias el proyecto implicaba la creación semanal de una entrada; en otras, era un trabajo a final de curso.

Las narrativas que se presentaron fueron, de manera esquemática, las siguientes:

-Visita a la Tierra de un extraterrestre, quien se hace amigo de un niño. Este lo llevará a la escuela consigo y le irá explicando día a día las costumbres de la escuela y de la cultura española (Asignatura: Comunicación lingüística, Facultad de Educación)-

-Gurb visita Ávila. El extraterrestre lleno de dudas ortotipográficas cuyo amigo terrícola ayudará a resolver (Asignatura: Comunicación lingüística, Escuela Universitaria de Educación y Turismo de Ávila).

-Aventuras de Munir y Bachir, dos compañeros de viaje peculiares que se relatan sus aventuras por el Mágreb (Asignatura: Árabe II, Árabe VI y Morfosintaxis avanzada del árabe).

-Aventuras de Samir y Fredo 325. En este caso se trata de la continuación de las vivencias de dos personajes procedentes de la lectura *حياتي في كوكب المريخ Mi vida en el planeta Marte*. (Asignatura: Árabe IV)

- Lea we-Lior aterrizan como estudiantes israelíes en Salamanca. (Asignatura: Segunda Lengua: Hebreo II).

En lo que concierne a la actividad solicitada, para esta se dio pautas generales a los alumnos y variaba en función de la asignatura:

En las asignaturas de los grados de Educación, el objetivo era ludificar aspectos ortográficos y ortotipográficos del español de carácter complejo, ya sea a través de la creación de infografías, o de viñetas.

Para las asignaturas de árabe como lengua extranjera, se daba libertad al alumnado en cuanto al tipo de documento (imagen, texto, vídeo, presentación, etc) en que realizarían la actividad y que colgarían en el blog de la asignatura específica. El objetivo era reproducir en la lengua meta, ya sea a nivel oral, a nivel escrito o en ambos, situaciones comunicativas vistas en el temario de la asignatura. Esta última línea es la que se ha aplicado en el blog de Segunda Lengua: Hebreo II.

En todas las asignaturas se crearon guiones temáticos, bien como sugerencia, bien como temática obligatoria, de los que versaría la actividad.

La diferente tipología de materiales creados por los alumnos, así como los guiones de las actividades, puede observarse en las evidencias.

### ***Etapa 3: Evaluación***

Se solicitó a los alumnos su participación anónima en una encuesta de evaluación del proyecto. Esta se llevó a cabo en tres formatos, en función de las preferencias del docente:

- a) Formulario de *Google*
- b) Encuesta *via Studium* (Grado en Educación Primaria, Facultad de Educación)

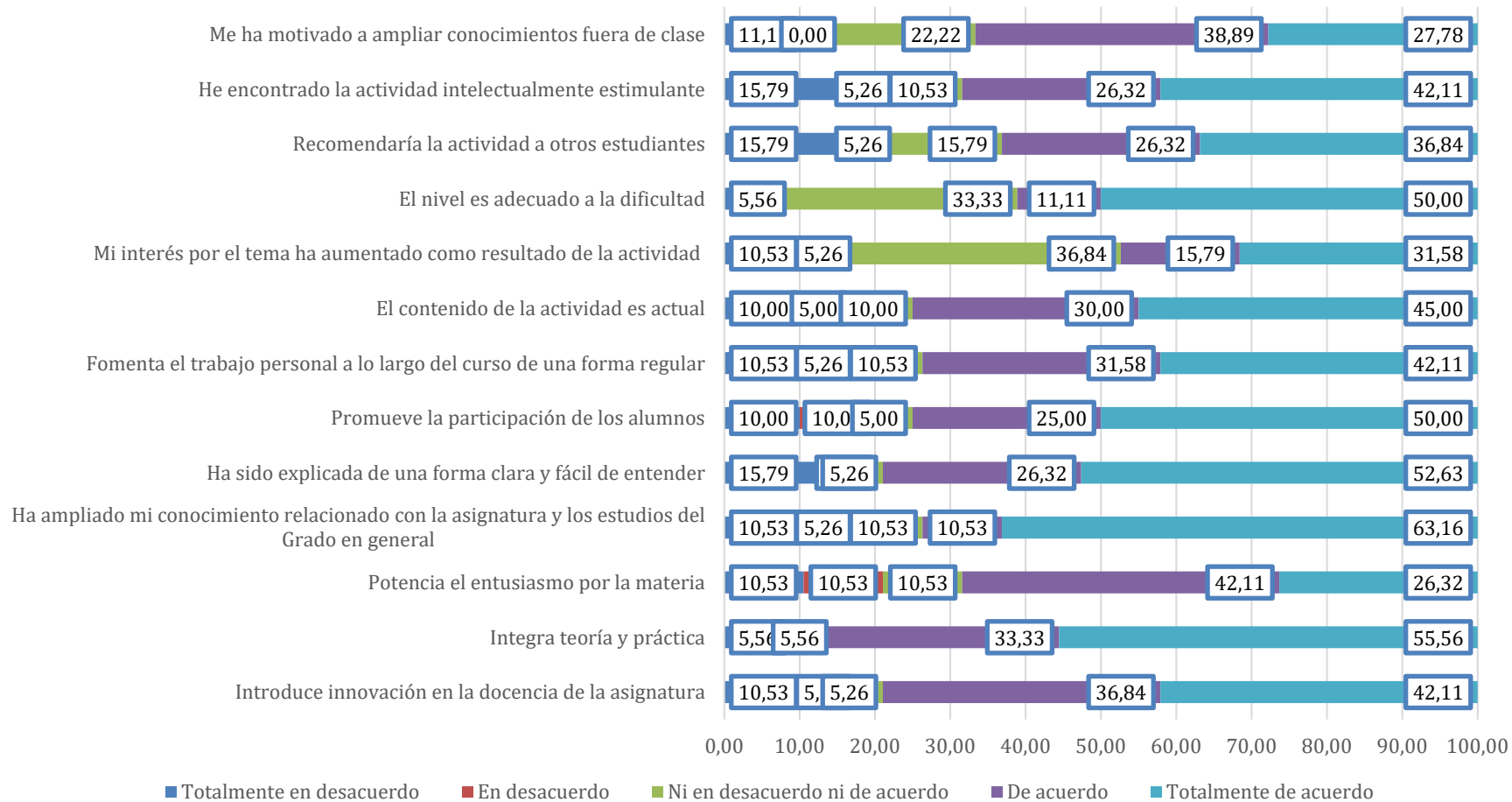
La encuesta a través de Google contaba con los siguientes ítems evaluables en función del grado de acuerdo (5= Completamente de acuerdo y 1= Completamente en desacuerdo, y 3= ni de acuerdo ni en desacuerdo):

Introduce innovación en la docencia de la asignatura
Integra teoría y práctica
Potencia el entusiasmo por la materia
Ha ampliado mi conocimiento relacionado con la asignatura y los estudios del Grado en general
Ha sido explicada de una forma clara y fácil de entender
Promueve la participación de los alumnos
Fomenta el trabajo personal a lo largo del curso de una forma regular
El contenido de la actividad es actual
Mi interés por el tema ha aumentado como resultado de la actividad
El nivel es adecuado a la dificultad
Recomendaría la actividad a otros estudiantes
He encontrado la actividad intelectualmente estimulante
Me ha motivado a ampliar conocimientos fuera de clase

Los resultados, muy positivos, se desglosan a continuación en función del Grado en el que se implementó el proyecto.

- Grado en Estudios Árabes e Islámicos: El primer gráfico que se despliega a continuación es el resultado de la suma de las encuestas llevadas a cabo por los profesores Cristina Franco, Miguel Á. Manzano y Alba San Juan en las asignaturas que comparten (7 encuestados); Lidia Fernández Fonfría (4 encuestados en las asignaturas de Lengua Árabe de segundo curso) y Laura Gago Gómez (8 participantes en las asignaturas de Lengua Árabe y Dialectología del tercer curso). En total, son 19 alumnos que han respondido a la encuesta. Como puede observarse en las etiquetas de datos (en porcentaje), las respuestas mayoritarias en todos los ítems preguntados se sitúan en “De acuerdo” y “Totalmente de acuerdo”, por lo que el proyecto parece haber atraído la atención del estudiante y lo ha apreciado como una iniciativa estimulante en su proceso formativo.
  - Otras filologías, alumnos de Segunda Lengua: Hebreo II. En esta asignatura han respondido todos los alumnos a la encuesta, que suman un total de 3. Los resultados se alinean con lo obtenido en el grado de Estudios Árabes e Islámicos comentado anteriormente.
  - Grado en Maestro en Educación Primaria/Infantil (Escuela Universitaria de Educación y Turismo, Ávila). La participación aquí asciende a un total de 48 alumnos, que han respondido a la encuesta. Los resultados son aun mejores que en los casos anteriores, si cabe.
  - Grado en Maestro en Educación Primaria (Facultad de Educación, Salamanca). En este caso han participado 41 estudiantes (de un total de 60 posibles) a través de una encuesta llevada a cabo a través de Studium, dado que era la plataforma preferente por el profesor encargado. Para este se adjuntan los resultados en porcentaje devueltos por este moodle. Como podrá observarse, la aceptación y apreciación por lo que ha aportado este proyecto de innovación docente son notables.
- Por último, se incluyen algunos comentarios presentados por los alumnos de este grupo, enviados a través de esta encuesta realizada via Studium, y de manera anónima. Estos son la mejor evidencia de la buena acogida de este proyecto.

## Resultados encuesta de satisfacción - Estudios Árabes e Islámicos



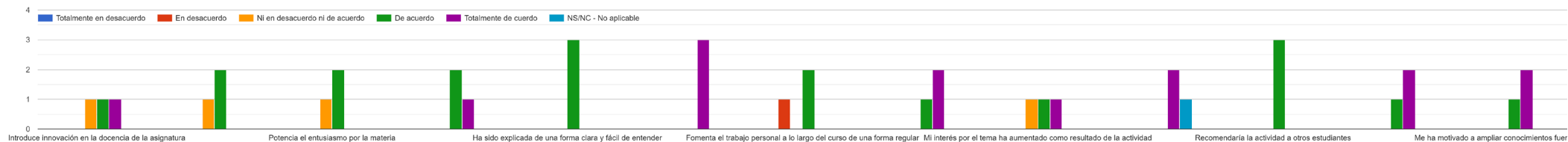
Participantes: 19 alumnos de tres cursos diferentes



### Estudiantes del Segunda Lengua: Hebreo II (Todas las filologías menos Estudios Hebreos y Arameos)

Profesor a cargo: Manuel Nevot Navarro (Participantes en la encuesta: 3)<sup>2</sup>

Por favor, indica tu grado de acuerdo/desacuerdo con las siguientes afirmaciones.



### Estudiantes de los Grados de Maestro en Educación infantil / primaria

(Ávila) Profesora a cargo: Carmen Vanesa Álvarez Rosa. (Participantes en la encuesta: 48).

Por favor, indica tu grado de acuerdo/desacuerdo con las siguientes afirmaciones.



<sup>2</sup> En estas dos gráficas, cada grupo de columnas hace referencia, por el mismo orden, a uno de las afirmaciones señaladas en la tabla en la sección V. Desarrollo, Etapa 3.

Ver todas las respuestas. **Todos los participantes.** Ordenación por defecto Respuestas: **41**

## Cuestionario sobre el trabajo del blog

<b>1</b>	Este trabajo ha servido para mejorar mis destrezas técnicas.		
Respuesta		Media	Total
Sí		73%	30
Parcialmente		27%	11
Total responses to question		100%	41/41
<b>2</b>	Este trabajo ha servido para mejorar mi capacidad de trabajar en equipo y me ha permitido aprender cosas de mis compañeros.		
Respuesta		Media	Total
Sí		68%	28
Parcialmente		32%	13
Total responses to question		100%	41/41
<b>3</b>	Este trabajo ha servido para aumentar mis conocimientos teóricos y prácticos sobre las reglas ortográficas.		
Respuesta		Media	Total
Sí		66%	27
Parcialmente		27%	11
No		7%	3
Total responses to question		100%	41/41
<b>4</b>	Indica el grado de dificultad que crees que ha tenido la realización de este trabajo, siendo 1 = "Muy fácil" y 5 = "Muy difícil".		
			Ranking de la media ↓↓

						Ranking de la media					↓	
						1	2	3	4	5		
Grado de dificultad											3.0	
Respuestas	1	2	3	4	5	<b>Total</b>						
Grado de dificultad	1 (2%)	8 (20%)	20 (49%)	12 (29%)	0	<b>41</b>						

**5** Si lo crees necesario, puedes escribir una breve opinión sobre el trabajo. (Esta pregunta es opcional)

Encuestado

Respuesta

Se hace un poco difícil la coordinación entre los miembros del equipo, pero creo que tiene que ver con la nueva situación y también depende de cada grupo de trabajo.

No obstante, los contenidos y las reglas se quedan mucho mejor después de haber hecho este trabajo. Además, sirve como recurso para el futuro.

El trabajo trata las reglas ortográficas de una forma totalmente diferente. Además de saberlas y comprenderlas, hay que saber ponerlas en práctica. Creo que la idea de desarrollar un cuento es muy buena.

Este trabajo me ha ayudado a conocer mejor las reglas de ortografía del apartado que me tocaba trabajar. La mayor dificultad que he encontrado a la hora de realizar el cómic ha sido en la creación del diálogo, pues había que incluir en un diálogo original y que se pudiera entender por niños de primaria normas ortográficas complicadas, en algunos casos mi grupo y yo hemos tenido problemas para entenderlas nosotros.

La realización de este blog ha sido una actividad distinta. No es un simple blog donde plasmar las reglas de ortografía, sino que es un blog donde hemos tenido que dar un enfoque completamente distinto explicando la teoría en forma de diálogo y en un contexto escolar, donde el tema surja de manera natural. Es una manera muy interesante ya que este tipo de actividades las realizaremos cuando seamos docentes y así nos vamos habituando.

Encuestado

Respuesta

No es un trabajo muy difícil, pero a mi grupo nos resultó difícil porque nos lo intentamos currar mucho, pero fue bastante entretenido.

Este trabajo me ha parecido muy interesante aunque algo complicado, dado que es la primera vez que hago algo semejante, y ha sido complicado adaptar un lenguaje tan complejo a un lenguaje que pudiera ser entendido por niños de educación primaria.

En cuanto al trabajo en equipo, estoy muy satisfecha con casi todas mis compañeras, con las que me he sentido muy a gusto trabajando y nos hemos compenetrado muy bien. Hay una excepción, que hemos vivido en los 2 trabajos, donde una compañera, Laura, ha sido difícil a la hora de trabajar con ella, dado que en numerosas ocasiones no tenía hecha su parte, no acudía a las reuniones y en muchos aspectos su parte del trabajo tuvo que ser modificado por nosotras porque no estaba bien hecho.

Salvo eso, estoy bastante contenta con los resultados y con el grupo de trabajo.

Es un trabajo muy interesante que puede venir bien en el futuro profesional.

Mi opinión es principalmente buena. Un trabajo completo, que ayuda a mejorar en los contenidos de la asignatura y, sobre todo, entretenido.

Total responses to question

8/41

## VI. Resultados

Los resultados atañen a dos aspectos: por un lado, al producto obtenido de la labor de los alumnos y la orientación del profesorado y, por otro lado, a la propia aceptación, implicación y valoración del proyecto por parte de los estudiantes.

Con respecto a la primera, la cantidad de materiales creados por los discentes es de tamaño notorio y de gran diversidad. De este modo, a resultados de este proyecto se cuenta con:

- a) Infografías
- b) Presentaciones power point
- c) Entradas de blog en texto plano
- d) Entradas de blog con imágenes personalizadas y distintos recursos.
- e) Vídeos (vlog)

Todos estos materiales creados por los estudiantes están a disposición del público general y resultan muy útiles, al haber conseguido, por un lado, ludificar y hacer visualmente accesible y sencillo distintos temas propuestos (por ej. aspectos de ortografía y ortotipografía, como en el blog de los alumnos de la Facultad de Educación) y, por otro lado, ponen a disposición de los interesados en el árabe y el hebreo textos y materiales para practicar y acceder a estos idiomas. Los distintos espacios abiertos por estos alumnos pueden consultarse en estos sitios:

Lengua árabe

Blog a cargo de Crisitna Franco, Miguel Á. Manzano y Alba San Juan:

Morfosintaxis avanzada del árabe <https://sites.google.com/usal.es/munirybachir/inicio>

Lengua Árabe II: <https://sites.google.com/usal.es/blogdeviajesdemunirybachir/inicio>

Blog a cargo de Lidia Fernández Fonfría: <https://sites.google.com/usal.es/aventurassamiryfredo>

Blog a cargo de Laura Gago Gómez: <https://sites.google.com/usal.es/aventurasmunirbachir/inicio?authuser=0>

Lengua hebrea:

Blog a cargo de Manuel Nevot Navarro: <https://sites.google.com/usal.es/leawelior/inicio>

Comunicación lingüística (Grado en Educación Primaria, Fac. de Educación)

Blogs a cargo de Vicente J. Marcet Rodríguez:

<https://aprendemos-ortografia-de-los-numeros.blogspot.com/>

<https://roblescarbonero.blogspot.com/>

Comunicación lingüística (Grado en Maestro en Educación Infantil; Grado en Maestro en Educación Primaria y Doble Título en Maestro en Educación Primaria y Educación Infantil, Escuela Universitaria de Educación y Turismo, Ávila)

En este caso se realizaron infografías que se incluyen como evidencias en el anexo.

Con respecto a la recepción y valoración del proyecto por parte de los estudiantes, como se ha especificado en el epígrafe anterior y como las gráficas lo muestran, los resultados han sido muy positivos.

## ANEXO: EVIDENCIAS

Listado:

1. De la fase preliminar, se adjunta:
  - 1.1. Imagen de los personajes
  - 1.2. Ejemplos de narrativas, guiones y presentaciones para la introducción del proyecto en las distintas asignaturas participantes.
2. De la fase de implementación, se adjuntan trabajos en distinto formato y de diferentes asignaturas participantes:
  - 2.1. Impresión de pantalla: los enlaces se pueden consultar en el punto VI de este informe.
    - 2.1.1. Lengua árabe:
      - a) Blog de la asignatura Árabe IV (coord. Lidia Fernández Fonfría)
      - b) Vlog de la asignatura Morfosintaxis avanzada del árabe (coords. Cristina Franco, Miguel Á. Manzano y Alba San Juan)
      - c) Blog de la asignatura Morfosintaxis avanzada del árabe (coords. Cristina Franco, Miguel Á. Manzano y Alba San Juan)
      - d) Blog de la asignatura Árabe VI y Dialectología árabe (coord. Laura Gago)
      - e) Blog de la asignatura Árabe II (coords. Cristina Franco, Miguel Á. Manzano y Alba San Juan)
    - 2.1.2. Lengua hebrea:
      - a) Blog de la asignatura Segunda Lengua: Hebreo II (coord. Manuel Nevot)
    - 2.1.3. Comunicación lingüística:
      - a) Blogs de la asignatura de Comunicación lingüística (coord. Vicente J. Marcet)
      - b) Ejemplo de trabajo de la asignatura de Comunicación lingüística (coord. Carmen Vanesa Álvarez Rosa)
      - c) Ejemplos de infografías elaboradas en la asignatura de Comunicación lingüística (coord. Carmen Vanesa Álvarez Rosa)

Evidencia 1.1. Imagen de los personajes:



Evidencia 1.2. Ejemplos de narrativas, guiones y presentaciones para la introducción del proyecto en las distintas asignaturas participantes.

a) Narrativa y guión de Árabe VI/Dialectología árabe:

### Contexto lúdico:

**Munir:** Es de la ciudad de Tlemcen (Argelia) y quiere viajar y conocer los países del Magreb.

**Bachir:** Ha llegado desde Júpiter (المُشْتَرِي) hace poco. Se desconoce qué poderes tiene (¿teletransportación?). Sabe muy poco o nada de los humanos, lo que da lugar a situaciones cómicas o equívocos.

### Guías para los alumnos: son listas no cerradas, abiertas a la propia aportación del alumnado.

#### **Propuestas para las entradas del blog de Munir:**

- Problemas en la casa (electrodomésticos)
- Una receta
- Busco un piso nuevo/alojamiento. Cómo son los anuncios inmobiliarios aquí
- Aficiones
- Describir una ciudad (cultura e historia): Munir, el guía turístico.
- Ser presentador de noticias

#### **Plantear situaciones para resolver (en la voz de Munir)**

- Mi casa es una ruina y el propietario no me hace caso.
- Invito a Bachir a cenar: es alérgico a un montón de ingredientes.
- Bachir me invita a cenar; no sé cómo decirle que los humanos no comemos (electrodomésticos/los cubiertos).
- Me gusta esta ciudad/pueblo/país: miro los anuncios inmobiliarios.
- Bachir y yo nos planteamos vivir aquí (pueblo/ciudad/país): no nos ponemos de acuerdo sobre el piso que queremos.
- La rutina de Bachir y Munir, dos amigos muy diferentes.
- Los gustos de Bachir y Munir (en cine, música, etc)
- Bachir habla de las aficiones de los habitantes de su planeta.
- Bachir y Munir descubren las carreras de camellos (u otro deporte/afición).
- Bachir quiere que visite su ciudad/país/planeta/pueblo y me cuenta todo lo que tiene.
- Me visitan unos amigos: ¡seré su guía turístico!
- Hoy soy presentador de noticias.

### Recursos para el alumnado: cfr. listado en Studium



Evidencia 1.2. Ejemplos de narrativas, guiones y presentaciones para la introducción del proyecto en las distintas asignaturas participantes.

b) Narrativa y guión de Comunicación lingüística (Fac. de Educación, Salamanca)

## TRABAJO EN GRUPO DE LA ASIGNATURA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA

### «Elaboración de un blog ortográfico»

#### INSTRUCCIONES

- Los alumnos deberán elaborar un blog en el que se reflejen, a través de ejemplos, varias normas ortográficas de uno de los capítulos o secciones de la *Ortografía básica de la lengua española* de la Real Academia Española (disponibles en la fotocopidora de la Facultad).
- El blog deberá contener al menos diez entradas o viñetas. Puede usarse para ello la herramienta PowerPoint o cualquier otra que los estudiantes encuentren de utilidad.
- El tema del blog es la visita a la Tierra de un extraterrestre. El extraterrestre se hace amigo de un niño, quien lo llevará consigo a la escuela y le irá explicando día a día las costumbres de la escuela y de la cultura española. En Studium están disponibles las imágenes del niño y el extraterrestre.
- Se formarán grupos de cinco o seis estudiantes.
- Los ejemplos ortográficos deberán destacarse tipográficamente de alguna forma. Cada viñeta deberá contener, al menos, un ejemplo.
- Los blogs se expondrán en clase al final del curso o, en su defecto, se facilitará su acceso virtualmente al resto de los grupos.
- La fecha límite de entrega es el 9 de mayo.
- Más adelante, se facilitará una rúbrica de evaluación del blog.
- En la evaluación, se tendrán en cuenta, además, los siguientes aspectos referidos a la ortografía:
  - Una falta de ortografía restará 0,2 puntos.
    - Dos o más faltas de ortografía supondrán el suspenso del trabajo.
  - Las faltas de acentuación restarán 0,10 puntos.
    - Cinco o más faltas de ortografía supondrán el suspenso del trabajo.
  - Las faltas de puntuación restarán 0,05 puntos.

Evidencia 1.2. Ejemplos de narrativas, guiones y presentaciones para la introducción del proyecto en las distintas asignaturas participantes.

c) Narrativa y guion de Comunicación lingüística (Esc. Universitaria de Educación y Turismo, Ávila)



## Gurb visita Ávila

Trabajo sobre la norma lingüística

1

### PERSONAJES

- Terrícola (Eduardo)



- Extraterrestre (Gurb)



2

## CONTEXTO Y FINALIDAD

### Contexto

Gurb es un extraterrestre que cuenta con nociones básicas sobre el español. Está interesado en desarrollar sus habilidades, pero tiene dudas sobre aspectos relacionados con la ortografía, la morfología y la sintaxis.

### Finalidad

- Diseño de infografías explicando la duda plantada por Gurb.
- Para el diseño de infografías podéis usar Powerpoint, Canva o cualquier otro programa habilitado para ello.
- Se ha de entregar una infografía por duda.

3

## CONTENIDO DEL TRABAJO

### Dudas

- Acentuación o no de mayúsculas
- Palabras tipo *pío, pió, píó*
- ¿Superbién/super bien/ súper bien...?
- Número de las abreviaturas
- Estructura: *sustantivo + a + infinitivo*
- El imperativo
- Adverbios con posesivos
- Quesuismo
- Concordancias con el verbo *haber* (*\*habían 40 en la fiesta clandestina*)
- *Se tardan 2h en llegar/ se tarda 2h en llegar*
- Empleo de la coma entre sujeto/predicado/complementos
- Porque/ porqué/ por qué/ por que
- Escritura del prefijo ex- y de los demás prefijos

### Bibliografía mínima donde consultar (y a referenciar)

- Gómez Torrego, L. (2011) *Las normas académicas*. SM
- RAE (2018) *Libro de estilo de la lengua española: según la norma panhispánica*. Espasa.
- RAE y ASALE (2010) *Ortografía de la lengua española*. Espasa
- RAE Y ASALE (2012) *Ortografía básica de la lengua española*. Espasa

4

Enlace al blog: <https://sites.google.com/usal.es/aventurassamiryfredo>



مرحبا بكم إلى موقعي!  
أنا سمير!

أهلا وسهلا! مرحبا بكم جميع إلى هذه المدونة الإلكترونية.

اسمي سمير وأنا مغربي من فاس. عمري سن ... لكن هل هذا مهم؟

أحب السفر، لذلك قررت أن أسافر إلى المريخ لمدة عام وهذا قادت مسديقي فريدو 325. الآن عدنا إلى كوكب الأرض معاً وسنستأجر داخل شمال إفريقيا لتعليم فريدو المبادئ الأرضية. سوف نكتشف أينما كيف يعيش الناس في المغرب الكبير، لأن فريدو لا يعرف شيئاً تقريباً عن البشر.

أتمنى أن أكون مرشداً رائعاً!

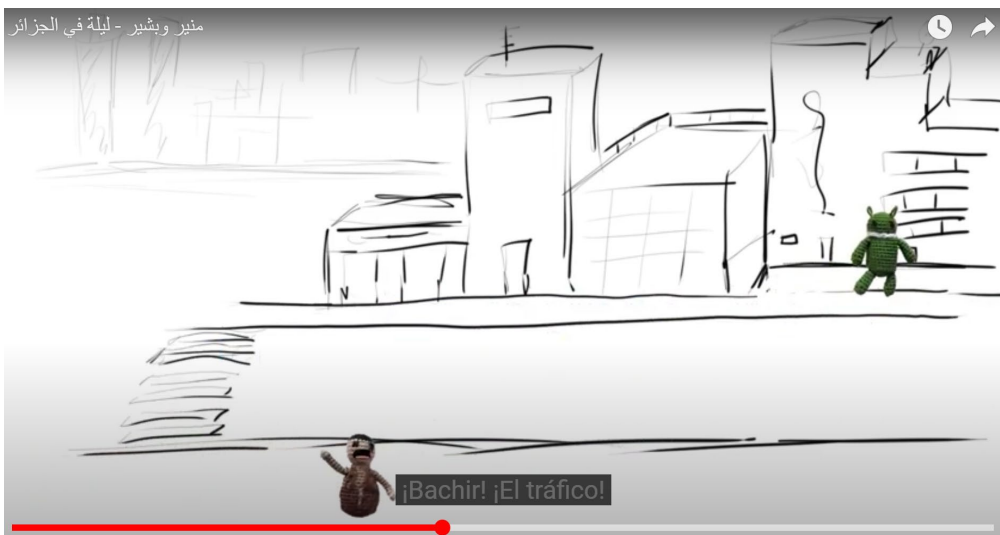


أهلا وسهلا!  
أنا فريدو 325!

أهلا وسهلا! اسمي ... باللغة العربية، اسمي فريدو. أنا من كوكب المريخ. جئت إلى كوكب الأرض منذ 2105 دقائق ووجدت هنا شخصاً مثيراً للدراسة، فهو سمير. أنا هنا لأتلمذ عن الحياة في هذا الكوكب، ولكن حتى اللغة صعبة وهذه مناقشات كثيرة.

Evidencia 2.1.1. b) Capturas de pantalla del vlog de uno de los alumnos de Morfosintaxis árabe.


Enlace a vídeo completo: <https://www.youtube.com/watch?v=Fco55DzBI0Y&t=4s>



Enlace a blog: <https://sites.google.com/usal.es/munirybachir/inicio>




Blog de las aventuras de Munīr y su amigo Bašīr



**مرحبا بكم إلى موقعي!  
أنا مُنير!**

أهلا وسهلا! مرحبا بكم جميع إلى هذا الموقع.

اسمي منير وأنا جزائري من مدينة تلمسان. صغري... لا أنتكره، ولكن، هل هذا مهم؟  
يجبني كثيرا السفر، فقرر أن أسافر حول العالم لمدة سنة و... لا! أنا لست ضيا ولا أستطيع ذلك... مسافر داخل منطقة شمال إفريقيا، فكتبت أن تعرف على نفسه وطى تقنيهم وبصراحة هي منطقتي وأريد أن أعرّفه بطريقة ممتعة!



**أهلا وسهلا!  
أنا بشير!**

أهلا وسهلا! اسمي... بلغة العربية، اسمي بشير. أنا من القشري. جئت إلى الكوكب الأرض منذ 2105 دقائق ووجدت هنا شخصا مثي للدراسة، فهو كئيب. أنا هنا لأتكم عن الحياة في هذا الكوكب، ولكن حتى اللغة صعبة وهناك مفاجآت كثيرة متأت الإنسان لا يتكلم السكان!! هل تفهمون ذلك??

## اقرأوا مغامراتنا

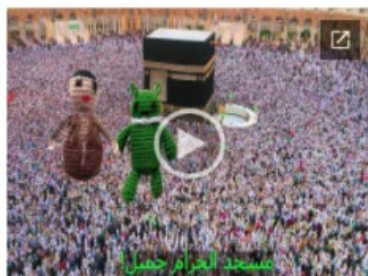
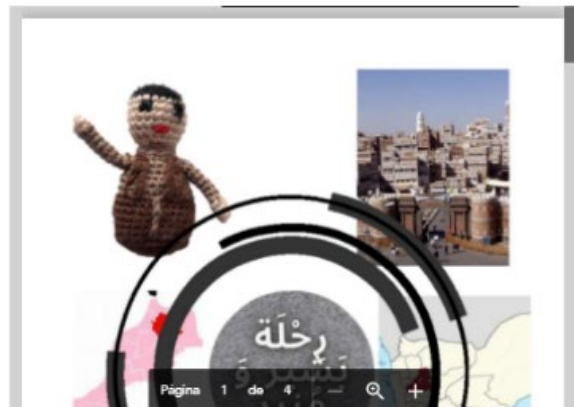
Enlace a blog: <https://sites.google.com/usal.es/blogdeviajesdemunirybachir/inicio>



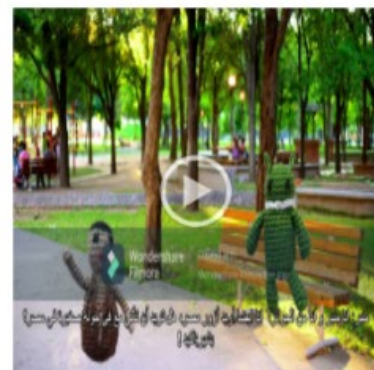
Haz clic para editar el texto



لقاء بشير ومنير



Leo



Wafaa



Enlace a blog: <https://sites.google.com/usal.es/leawelior/inicio>



Por favor, rellena este formulario

<https://forms.gle/a8Gv9StAaPprqgKS8>

שמי לאה. אני בת 18. אני מישראל. אני גרה בתל אביב, בביכר רבין. אני סטודנטית.

מה שמך? מאין אתה? כמה בן אתה?

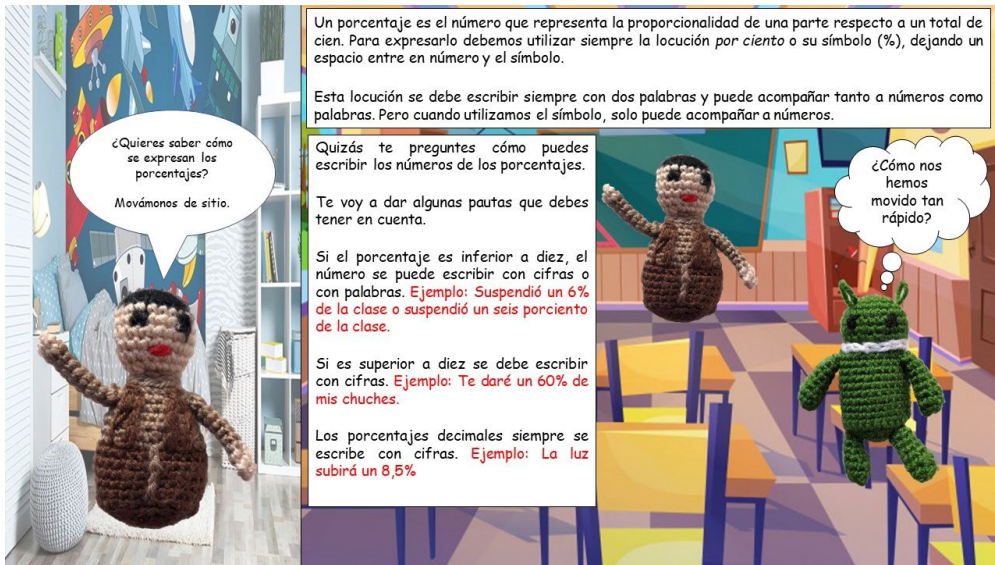
שמי ליור. אני בן 98. אני ממאוס. אני גר בקאי אלפא. אני תייר.

מה שמך? מאין אתה? כמה בת אתה?

Acceso: <https://aprendemos-ortografia-de-los-numeros.blogspot.com/2021/05/actividad-1-numeros-romanos.html>

Acceso: <https://roblescarbonero.blogspot.com/>

Entradas publicadas en los blogs (ejemplos):



¿Quieres saber cómo se expresan los porcentajes?  
Movámonos de sitio.

Un porcentaje es el número que representa la proporcionalidad de una parte respecto a un total de cien. Para expresarlo debemos utilizar siempre la locución *por ciento* o su símbolo (%), dejando un espacio entre el número y el símbolo.

Esta locución se debe escribir siempre con dos palabras y puede acompañar tanto a números como palabras. Pero cuando utilizamos el símbolo, solo puede acompañar a números.

Quizás te preguntes cómo puedes escribir los números de los porcentajes.

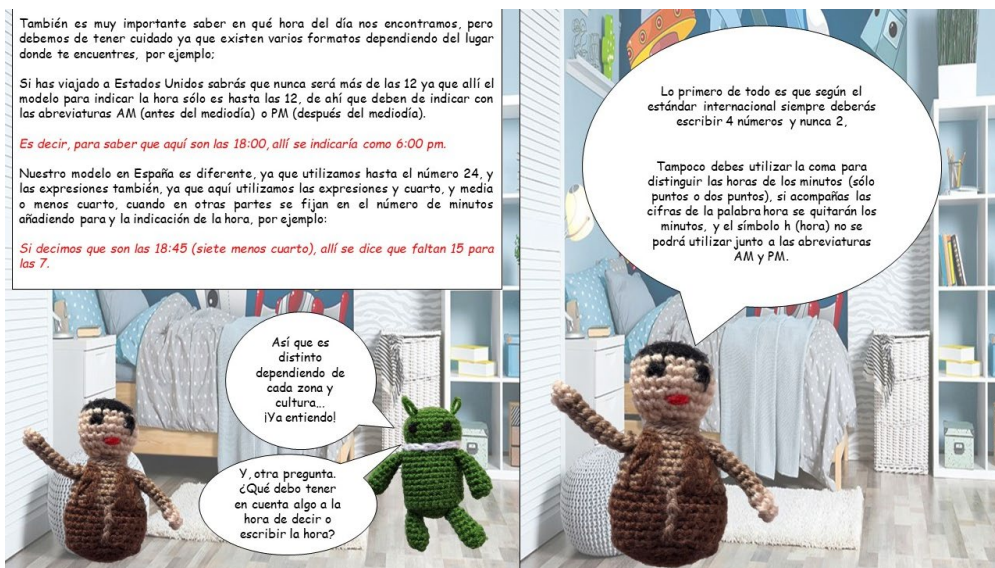
Te voy a dar algunas pautas que debes tener en cuenta.

Si el porcentaje es inferior a diez, el número se puede escribir con cifras o con palabras. **Ejemplo: Suspendió un 6% de la clase o suspendió un seis por ciento de la clase.**

Si es superior a diez se debe escribir con cifras. **Ejemplo: Te daré un 60% de mis chuches.**

Los porcentajes decimales siempre se escriben con cifras. **Ejemplo: La luz subirá un 8,5%**

¿Cómo nos hemos movido tan rápido?



También es muy importante saber en qué hora del día nos encontramos, pero debemos de tener cuidado ya que existen varios formatos dependiendo del lugar donde te encuentres, por ejemplo:

Si has viajado a Estados Unidos sabrás que nunca será más de las 12 ya que allí el modelo para indicar la hora sólo es hasta las 12, de ahí que deben de indicar con las abreviaturas AM (antes del mediodía) o PM (después del mediodía).

*Es decir, para saber que aquí son las 18:00, allí se indicaría como 6:00 pm.*

Nuestro modelo en España es diferente, ya que utilizamos hasta el número 24, y las expresiones también, ya que aquí utilizamos las expresiones y cuarto, y media o menos cuarto, cuando en otras partes se fijan en el número de minutos añadiendo para y la indicación de la hora, por ejemplo:

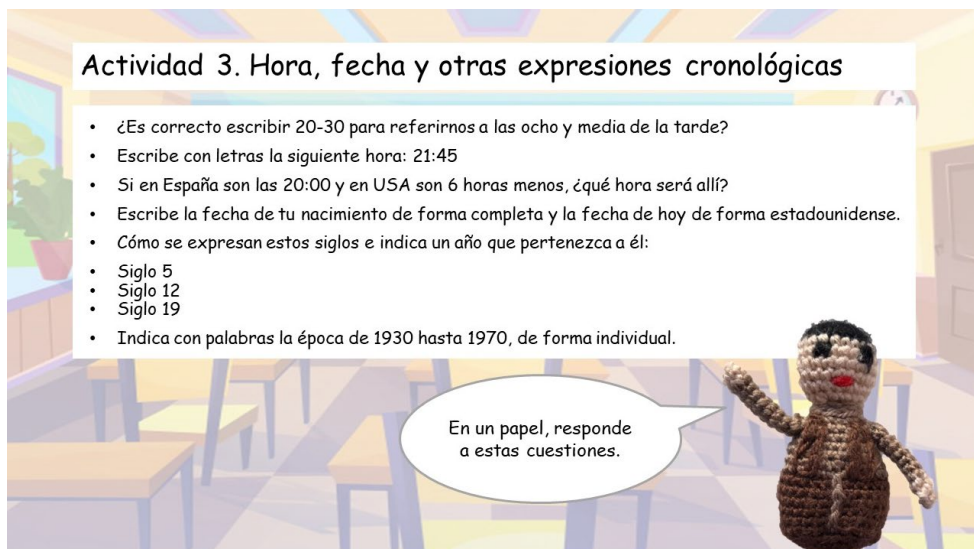
*Si decimos que son las 18:45 (siete menos cuarto), allí se dice que faltan 15 para las 7.*

Lo primero de todo es que según el estándar internacional siempre deberás escribir 4 números y nunca 2.

Tampoco debes utilizar la coma para distinguir las horas de los minutos (sólo puntos o dos puntos), si acompañas las cifras de la palabra hora se quitarán los minutos, y el símbolo h (hora) no se podrá utilizar junto a las abreviaturas AM y PM.

Así que es distinto dependiendo de cada zona y cultura. ¡Ya entiendo!

Y, otra pregunta. ¿Qué debo tener en cuenta algo a la hora de decir o escribir la hora?



### Actividad 3. Hora, fecha y otras expresiones cronológicas

- ¿Es correcto escribir 20:30 para referirnos a las ocho y media de la tarde?
- Escribe con letras la siguiente hora: 21:45
- Si en España son las 20:00 y en USA son 6 horas menos, ¿qué hora será allí?
- Escribe la fecha de tu nacimiento de forma completa y la fecha de hoy de forma estadounidense.
- Cómo se expresan estos siglos e indica un año que pertenezca a él:
  - Siglo 5
  - Siglo 12
  - Siglo 19
- Indica con palabras la época de 1930 hasta 1970, de forma individual.

En un papel, responde a estas cuestiones.

¿Me ayudas a resolver mis dudas?



# Gurb visita Ávila

Te responderé sobre gramática y ortografía



Grado en Maestro de Educación de Primaria  
Comunicación Lingüística  
Curso 2020/2021

**Sarai Arén**

**Sandra Moral**

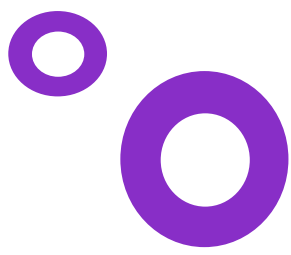
**Marta Quirós**

**Sergio Villaverde**

## Bibliografía consultada

Real Academia Española (2018). *Libro de estilo de la lengua española: según la norma panhispánica*. Espasa.

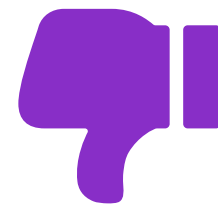
Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa.



# Acentuación Mayúsculas



África

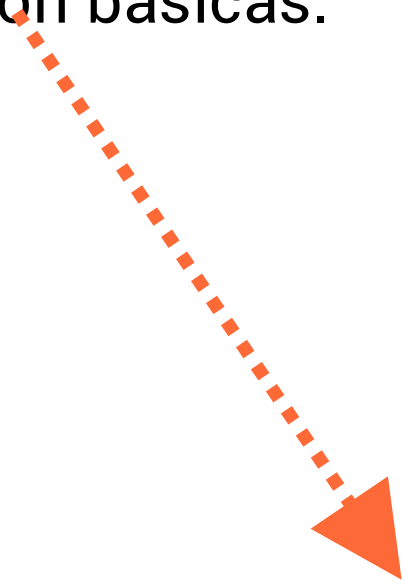


Africa

## Acentuación Mayúsculas



Las mayúsculas llevan tilde si les corresponde según las reglas de acentuación básicas.



Ejemplos: África, Ángeles, Órgiva.

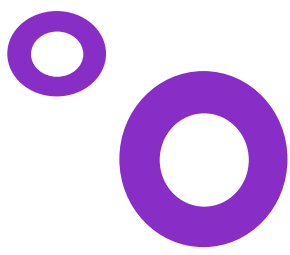


La Academia nunca ha establecido una norma en sentido contrario.

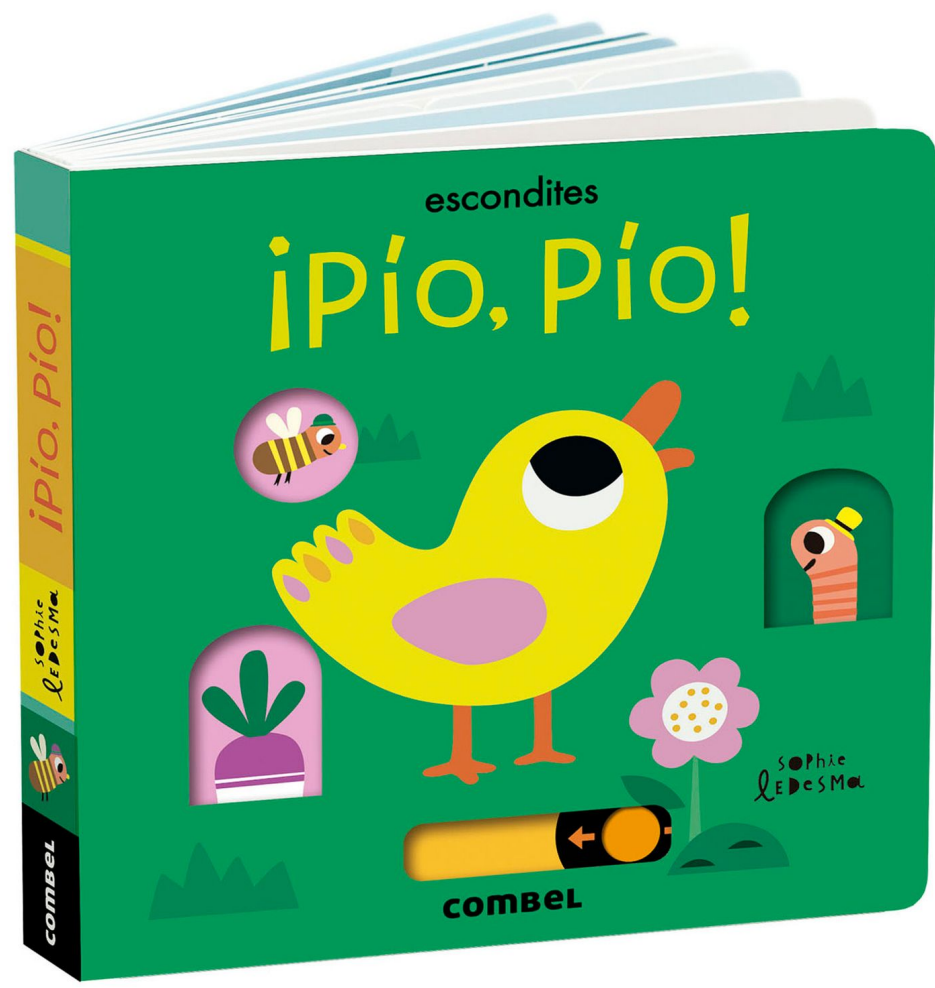


### Bibliografía consultada

Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa.



# ¿Pío, pio, pió?



## VIAJANDO CON PÍO

**Pío**



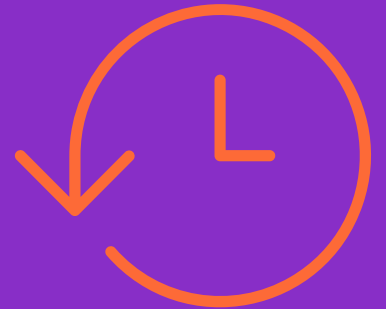
**Piό**



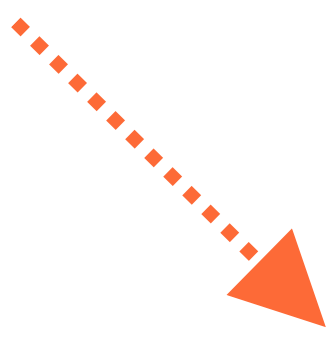
**Pio**



## Antes de la OLE10



La ortografía de 1999 marcó como debían ser los **diptongos e hiatos**, ya que existía mucha controversia. En ese momento algunas palabras que eran bisílabas pasaron a ser **monosílabas** por lo tanto debían perder la acentuación.



Pero se permitió, que aquellas personas que las **pronunciasen** como bisílabas las acentuasen gráficamente.

## En la Actualidad

Las palabras monosílabas no se acentúan nunca gráficamente, solo en casos de tilde **diacrítica**. Por otro lado, también dependerá de si nos encontramos ante un **diptongo o un hiato**, ya que en el segundo caso se acentúa debido a que no es una palabra monosílaba.



**Piό** no está bien escrita, ya que tiene un diptongo creciente y por lo tanto es una palabra monosílaba que no se debe acentuar.



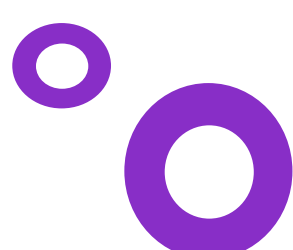
**Pio** está bien escrito porque no lleva tilde.



**Pío** está bien escrito porque, al ser un hiato, se debe acentuar ya que no es monosílaba.

### Bibliografía consultada

Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa



¿Superbién,  
super bien o  
súper bien?



Super bien



Súper bien



Superbién

## Prefijos Átonos

Cuando la partícula super funciona como prefijo átono, se utiliza con un valor superlativo. Al funcionar como un prefijo átono debe escribirse...

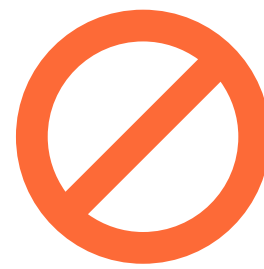


Todo junto y sin guion

La acentuación se realizará sobre la palabra prefijada, aunque antes no llevará tilde.

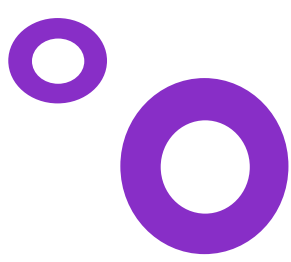


No confundir con el adjetivo o sustantivo **súper**



### Bibliografía consultada

Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa

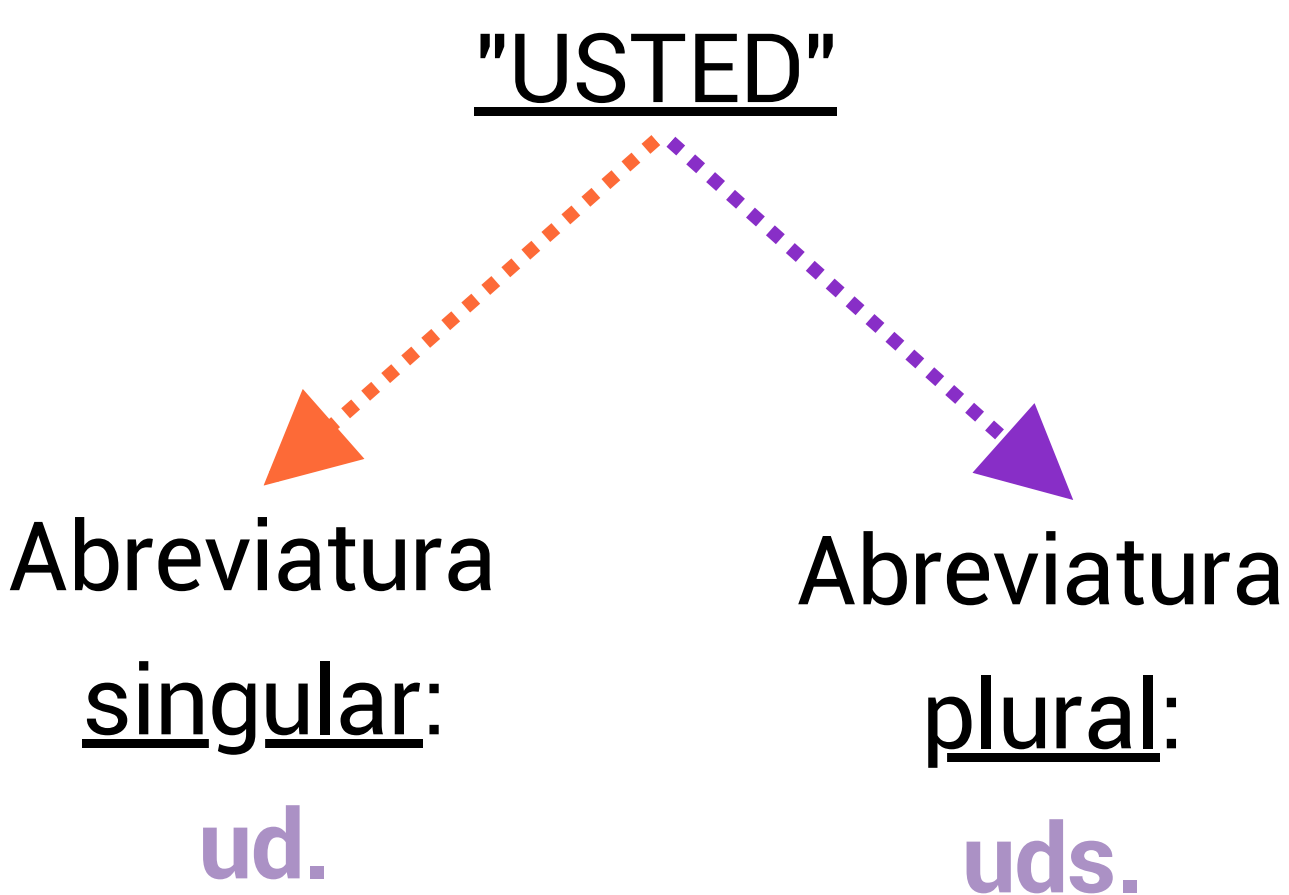


# Número en las abreviaturas



## Las abreviaturas ofrecen forma:

Las **abreviaturas** son la representación gráfica de una palabra o de un grupo de palabras, obtenida mediante un procedimiento de abreviación en el que se suprimen letras finales o centrales, cerrada generalmente con un punto y raramente con barra.



## EXCEPCIÓN

Verbos, preposiciones, conjunciones y adverbios



### Bibliografía consultada

Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Espasa